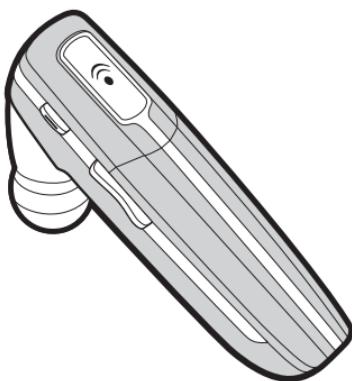




**PLANTRONICS**  
SOUND INNOVATION™



# VOYAGER

---

**BLUETOOTH® HEADSET**

---

User Guide

Bedienungsanleitung

دليل المستخدم

Brugervejledning

מדריך למשתמש

Εγχειρίδιο χρήσης

Instrukcja użytkowania

Guía del usuario

Manual do Utilizador

Käyttöopas

Ghid de utilizare

Guide de l'utilisateur

Руководство пользователя

Guida dell'utente

Snabbstarthandbok

Gebruikershandleiding

Bruksanvisning

Brukerhåndbok

Kullanım Kılavuzu



# ÍNDICE

Bem-vindo	3
O que é o <i>Bluetooth</i> ?	3
Conteúdo da embalagem e características do produto	4
Carregamento	5
Emparelhamento	6
Ajuste	8
Controlos do auricular	11
Indicadores	13
Alcance	13
Funcionalidades mãos livres	14
Multiponto (Utilizar mais do que um dispositivo <i>Bluetooth</i> )	15
Acessórios opcionais	16
Resolução de Problemas	17
Especificações do Produto	18
Assistência Técnica	18

# BEM-VINDO

TÓbrigado por escolher o auricular Plantronics Voyager™ 815. Para explorar todo o potencial do seu novo auricular, recomendamos o seguinte:

1. Leia este Manual do Utilizador, incluindo toda a informação relativa à segurança (no final do manual), antes de utilizar o auricular.
2. Se precisar de assistência:
  - Siga as indicações na secção de “Resolução de Problemas”, na página 17.
  - Contacte o Centro de Assistência Técnica Plantronics em [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support).
3. Visite [www.plantronics.com/productregistration](http://www.plantronics.com/productregistration) e registe o seu produto online para que possamos fornecer-lhe o melhor serviço e assistência técnica possíveis.

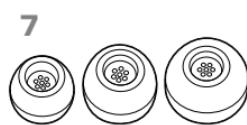
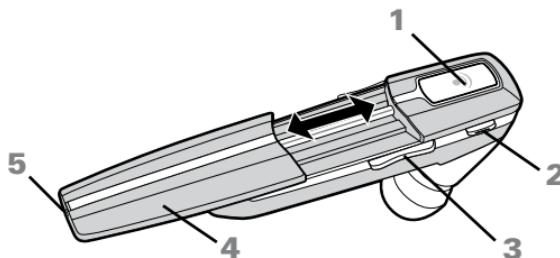
**NOTA:** Se estiver a ponderar a devolução do produto, contacte primeiro o Centro de Assistência Técnica.

## O QUE É O BLUETOOTH?

A tecnologia sem fios *Bluetooth* permite a comunicação entre dispositivos através de frequência de rádio de curto alcance, em vez de fios. Dois dispositivos *Bluetooth* podem comunicar, se a função *Bluetooth* tiver sido activada nos dois, se estiverem dentro do alcance e se tiverem sido emparelhados - um processo rápido de ligação entre os dois dispositivos.

O alcance máximo do *Bluetooth* é de 10 metros. Obstáculos, tais como paredes ou outros dispositivos electrónicos, podem causar interferências ou reduzir o alcance efectivo. Para o melhor desempenho, coloque o auricular e telefone no mesmo lado do corpo.

# CONTEÚDO DA EMBALAGEM E CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO



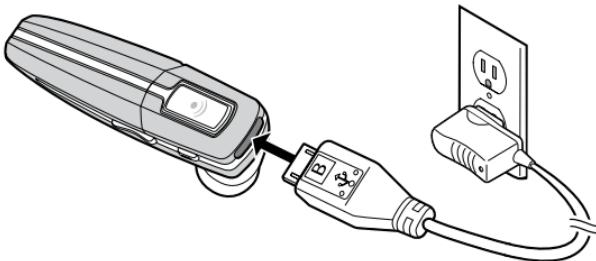
1. Botão de conversação (ligado/desligado)
2. Botão de corte de som do microfone
3. Aumentar/diminuir volume
4. Haste extensível
5. Porta do microfone
6. Estabilizador do aro para a orelha
7. Almofadas isoladoras de ruído (pequena, média e grande)
8. Carregador CA de 100 - 240 V

# CARREGAMENTO

Antes da primeira utilização, carregue o auricular durante um mínimo de 1 hora. O carregamento completo do auricular demora cerca de três horas.

1. Ligue o cabo do carregador ao auricular.
2. Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.

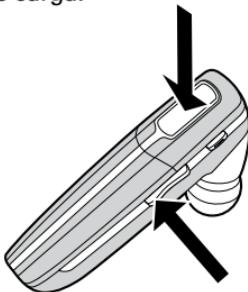
Durante o carregamento, o indicador do auricular encontra-se vermelho. Quando o auricular está carregado, o indicador desliga-se.



⚠ AVISO: Não utilize o auricular, enquanto estiver ligado ao carregador.

## VERIFICAR O NÍVEL DA CARGA

Quando o auricular estiver ligado, prima e mantenha sob pressão em simultâneo o botão de conversação e o botão de redução de volume durante cerca de dois segundos. O indicador fica intermitente a vermelho para mostrar o nível de carga.



### Nível de carga

### Luz vermelha intermitente



Cheia a mais de 2/3

1



Cheia entre 1/3 e 2/3

2



Cheia a menos de 1/3

3

# EMparelhamento

O emparelhamento é o processo de apresentação do auricular ao telefone. Antes de utilizar o auricular pela primeira vez, tem de emparelhá-lo com o seu telefone *Bluetooth*. Normalmente, o processo de emparelhamento apenas tem de ser efectuado uma vez.

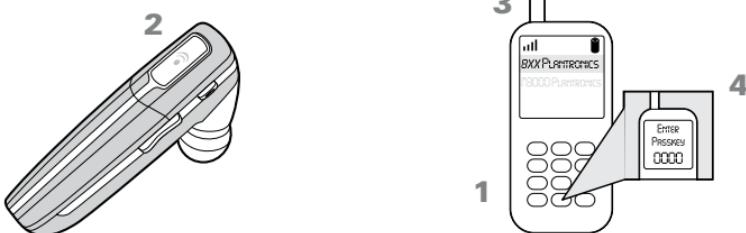
## TECNOLOGIA QUICKPAIR™

O seu novo auricular integra a tecnologia Plantronics QuickPair para a simplificação do processo de configuração *Bluetooth*. Quando da primeira activação, o auricular entra automaticamente no modo de emparelhamento, durante 10 minutos. Após o emparelhamento com sucesso, o auricular permanece ligado para utilização imediata.

Se, após 10 minutos, o auricular não for emparelhado com êxito, desliga-se automaticamente. Quando voltar a ligá-lo, o auricular activa automaticamente o modo de emparelhamento até à finalização com êxito do processo.

Para emparelhar o auricular pela primeira vez:

1. Ligue (ON) a função *Bluetooth* no seu telefone.



**DICA:** Na maior parte dos telefones, seleccione Settings/Tools (Definições/Ferramentas) > Connections (Ligações) > Bluetooth > On (Ligar). Consulte o manual do utilizador do seu telefone para obter mais informação.

2. Mantenha o botão de conversação sob pressão para ligar o auricular. (O indicador apresenta-se vermelho/azul intermitente assinalando que o auricular está ligado e no modo de emparelhamento.)

**DICA:** Se não vir a intermitência vermelha/azul, mantenha o botão de conversação sob pressão para desligar o auricular; em seguida, volte a manter o botão de conversação sob pressão até à apresentação da intermitência vermelha/azul.

3. Utilize os comandos no seu telefone para localizar o auricular.

**DICA:** Na maior parte dos telefones, seleccione Settings/Tools (Definições/Ferramentas) > Connections (Ligações) > Bluetooth > 8XXPlantronics. Consulte o manual do utilizador do seu telefone para obter mais informação.

4. Quando lhe for solicitada a palavra-passe, introduza: 0000.

Quando o emparelhamento for efectuado com êxito, o indicador vermelho/azul do auricular desliga-se. O auricular estará ligado e pronto a utilizar.

## EMparelhamento Adicional

Se já emparelhou o auricular com outro dispositivo, siga estes passos:

1. Ligue (ON) a função *Bluetooth* no seu telefone.

**DICA:** Na maior parte dos telefones, seleccione Settings/Tools (Definições/Ferramentas) > Connections (Ligações) > *Bluetooth* > On (Ligar). Consulte o manual do utilizador do seu telefone para obter mais informação.

2. Desligue o auricular, mantendo o botão de conversação sob pressão até o indicador se apresentar vermelho e se desligar.
3. Volte a ligar o auricular, mantendo o botão de conversação sob pressão até o indicador se apresentar vermelho/azul intermitente. O auricular permanece no modo de emparelhamento durante 3 minutos.
4. Utilize os comandos no seu telefone para localizar o auricular.

**DICA:** Na maior parte dos telefones, seleccione Settings/Tools (Definições/Ferramentas) > Connections (Ligações) > *Bluetooth* > 8XXPlantronics. Consulte o manual do utilizador do seu telefone para obter mais informação.

5. Quando lhe for solicitada a palavra-passe, introduza: 0000.

Quando o emparelhamento for efectuado com êxito, o indicador do auricular desliga-se. O auricular estará ligado e pronto a utilizar.

# AJUSTE

O auricular Plantronics Voyager 815 inclui almofadas de cancelamento de ruído em três tamanhos. Recomendamos que experimente os três tamanhos para descobrir o que melhor se adapta a si. Para maior conforto e estabilidade, pode adicionar o aro para a orelha pequeno ou grande adicional.

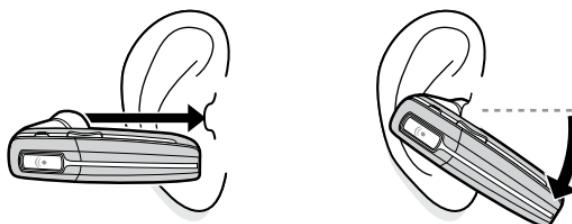
## DICAS:

- Para um melhor desempenho e uma utilização segura e confortável, o auricular deve encaixar-se bem no canal auditivo, com o microfone a apontar para o canto da boca.
- Se a almofada for demasiado grande ou pequena, o auricular poderá não ficar na orelha, o que poderá dificultar a audição.

## COLOCAR O AURICULAR

1. Coloque o auricular com a haste a apontar para o rosto e a almofada inserida confortavelmente no canal auditivo.
2. Torça suavemente o auricular para baixo enquanto o prime no canal auditivo.

**DICA:** Para uma maior nitidez de voz, aponte a haste na direcção do canto da boca. Para garantir um ajuste firme, a almofada deve estar completamente ajustada ao auscultador.

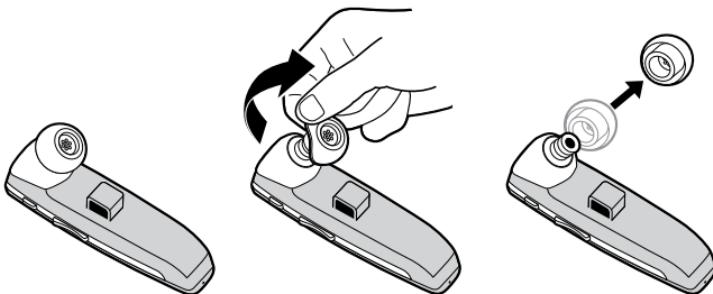


**⚠ AVISO:** Seleccione uma almofada que se ajuste confortavelmente ao canal auditivo. A almofada não deverá obstruir nem ser forçada no canal auditivo. Se a almofada ficar presa no canal auditivo, procure imediatamente assistência médica.

## ESCOLHER A ALMOFADA CERTA

Quando a almofada se ajustar correctamente, deverá encaixar-se no ouvido de modo a sentir uma ligeira resistência ao removê-la.

1. Retire o auricular da orelha.
2. Rode suavemente a almofada enquanto a retira do auscultador.
3. Pressione uma almofada diferente no auscultador, com o lado da haste da almofada voltado para baixo.



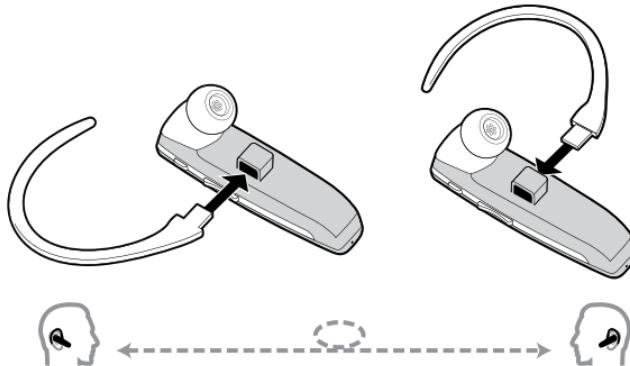
# AJUSTE

## UTILIZAR O ESTABILIZADOR DO ARO PARA A ORELHA (OPCIONAL)

Para uma maior estabilidade, pode afixar o estabilizador o aro para a orelha (pequeno ou grande).

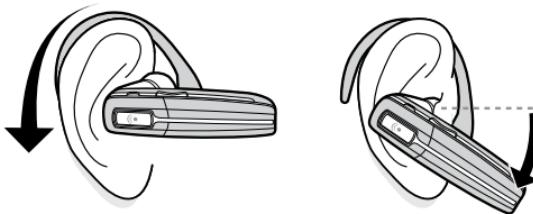
**DICA:** Pode afixar o estabilizador do aro para a orelha em cada uma das extremidades do auricular, pelo que pode utilizar o auricular na orelha esquerda ou direita.

1. Introduza a patilha do aro para a orelha na ranhura do lado inferior do auricular até encaixar com um estalido.



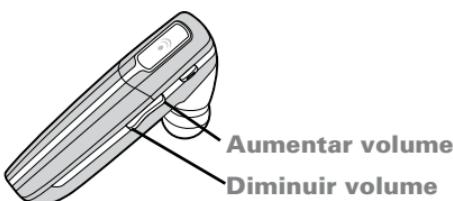
2. Coloque o aro atrás da orelha.
3. Torça suavemente o auricular para baixo enquanto o prime no canal auditivo.

**DICA:** Para retirar o estabilizador do auricular, puxe suavemente o aro para a orelha da respectiva ranhura em linha recta.



# CONTROLOS DO AURICULAR

Acção	Passos
Ligar o auricular	Mantenha o botão de conversação sob pressão até que o indicador se ilumine a azul. <b>NOTA:</b> O indicador está desligado, quando o auricular se encontra em modo de suspensão. Para confirmar que o auricular se encontra ligado, prima qualquer botão ou deslize a haste. Deverá ver uma luz azul intermitente ou ouvir um tom.
Desligar o auricular	Mantenha o botão de conversação sob pressão até que o indicador se ilumine a vermelho. Quando o auricular está desligado, a luz do indicador permanece apagada.
Atender uma chamada	Prima o botão de conversação ou deslize a haste para a posição aberta.
Terminar uma chamada	Prima por breves momentos o botão de conversação ou deslize a haste para a posição fechada.
Efectuar uma chamada	Após a introdução do número no telefone e de premir para enviar, a chamada é transferida automaticamente para o auricular.
Activar/desactivar o corte de som	Prima o botão de corte de som.
Desligar o indicador on-line	Prima e mantenha sob pressão o botão de corte de som durante 2 segundos enquanto o auricular está ligado. O auricular apresenta uma intermitência azul 4 vezes. Repita a acção para activar os indicadores on-line. O auricular apresenta uma intermitência azul 2 vezes.
Ajustar o volume	Durante uma chamada activa, prima o botão de volume:



**⚠ AVISO:** Não utilize auscultadores / auriculares com volumes de som muito elevados durante longos períodos de tempo. Se o fizer, corre o risco de perda de audição. Oiça sempre em níveis moderados. Visite [www.plantronics.com/healthandsafety](http://www.plantronics.com/healthandsafety) para mais informações acerca de auriculares e audição.

# CONTROLOS DO AURICULAR

## DICAS

- Se estiver a utilizar o auricular, ouve tons ascendentes ao ligar e tons descendentes ao desligar.
- Ao receber uma chamada, o telefone poderá tocar antes do auricular. Aguarde até ouvir o toque no auricular para premir o botão de conversação e atender a chamada.
- Para rejeitar uma chamada e enviar o interlocutor para o correio de voz, prima o botão de conversação durante cerca de 2 segundos.
- Se o seu telefone suportar a marcação por voz, consulte “Funcionalidades mãos livres” na página 14 e as instruções incluídas com o seu telefone.
- Quando o corte de som está activado, é reproduzido um tom baixo a cada 60 segundos.

# INDICADORES

Acção	Luz	Tom
Carregamento	Vermelho	Nenhum
Carregamento completo	Nenhum	Nenhum
Bateria fraca	3 intermitências vermelhas a cada 10 segundos	3 tons altos a cada 10 segundos
Em emparelhamento	Vermelha e azul intermitente	1 tom baixo
Emparelhado	Azul intermitente	1 tom baixo
A ligar	Azul fixo durante 2 segundos	Tons ascendentes
Em espera	Nenhum	Nenhum
Chamada recebida	3 intermitências azuis a cada 2 segundos	3 tons altos a cada 2 segundos
Chamada	1 intermitência azul em intervalos de 2 segundos	Nenhum
Chamada não atendida	3 intermitências roxas a cada 10 segundos	Nenhum
Fora de alcance	Nenhum	1 tom alto
Novamente dentro do alcance	Nenhum	1 tom baixo
A ligar o corte de som	Nenhum	1 tom baixo-alto
Corte de som activado	Nenhum	1 tom baixo a cada 60 segundos
Corte de som desactivado	Nenhum	1 tom alto-baixo
A desligar	Vermelho durante 4 segundos	Tons descendentes

**NOTA:** Para desactivar o indicador on-line, consulte “Controlos do auricular”, na página 11.

## ALCANCE

Para preservar a ligação, mantenha o auricular a uma distância máxima de 10 metros do dispositivo *Bluetooth*. Se existirem obstáculos entre o auricular e o dispositivo, poderão ocorrer interferências. Para o melhor desempenho, coloque o auricular e telefone no mesmo lado do corpo.

À medida que se afasta do raio de alcance, a qualidade de som diminui. Quando perder a ligação, o auricular emite um tom alto. O auricular volta a tentar estabelecer a ligação após 30 segundos. Se regressar mais tarde ao raio de alcance do auricular, pode ligar o auricular manualmente premindo o botão de conversação.

**NOTA:** A qualidade do som depende do dispositivo a que o auricular está emparelhado.

# FUNCIONALIDADES MÃOS LIVRES

Se tanto o seu telefone como o seu fornecedor de serviços sem fios suportarem o funcionamento mãos livres, poderá utilizar as seguintes funções:

Acção	Passos
Voltar a marcar o último número marcado	Clique duas vezes no botão de conversação. São emitidos 2 tons baixos após a segunda pressão.
Marcação activada por voz	Quando o auricular estiver ligado, mantenha o botão de conversação sob pressão durante cerca de 2 segundos até ouvir 1 tom baixo.
Rejeitar uma chamada	Quando o auricular tocar, mantenha o botão de conversação sob pressão durante cerca de 2 segundos até ouvir 1 tom baixo e longo.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS

Acção	Passos
Transferir uma chamada do auricular para o telefone	Durante uma chamada, prima e mantenha sob pressão o botão de conversação até ouvir um tom baixo.
Transferir uma chamada do telefone para o auricular	Durante uma chamada, prima rapidamente e solte o botão de conversação. Em seguida, é emitido um tom baixo.
Activar/desactivar os indicadores on-line	Prima e mantenha sob pressão o botão de corte de som durante 2 segundos. O auricular apresenta uma intermitência azul 4 vezes. Repita a acção para activar os indicadores on-line. O auricular apresenta uma intermitência azul 2 vezes.

**NOTA:** Quando o indicador on-line está desactivado, os outros indicadores, tais como bateria fraca e chamada não atendida, continuam a funcionar.

# MULTIPONTO (UTILIZAR MAIS DO QUE UM DISPOSITIVO *BLUETOOTH*)

O Plantronics Voyager 815 suporta a tecnologia multiponto, a qual permite estabelecer ligação a dois dispositivos áudio *Bluetooth* diferentes. Utilize um auricular para dois telemóveis.

## EMPARELHAR OUTRO DISPOSITIVO *BLUETOOTH*

Repita o processo de emparelhamento com o novo dispositivo. Consulte “Emparelhamento adicional” na página 7 para obter instruções.

## ATENDER UMA CHAMADA

O auricular assinala as chamadas recebidas em qualquer um dos telefones.

- Para atender uma chamada, prima durante breves instantes o botão de conversação.

## UTILIZAR A REMARCAÇÃO DO ÚLTIMO NÚMERO E A MARCAÇÃO ACTIVADA POR VOZ

Para efectuar uma chamada, o auricular recorre ao dispositivo usado mais recentemente. Para utilizar o segundo telefone: inicie a chamada utilizando os controlos do segundo telefone. O telefone estabelece uma ligação com o auricular.

## ATENDER UMA CHAMADA DURANTE UMA CHAMADA NOUTRO DISPOSITIVO

- Prima o botão de conversação uma vez para terminar a chamada em curso; volte a premir o botão de conversação para atender a nova chamada a partir do outro telefone.

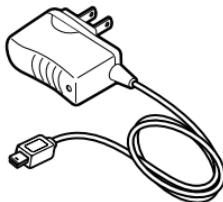
# ACESSÓRIOS OPCIONAIS

## DISPONÍVEIS PARA VENDA



**76777-01**

Carregador para automóvel



**76772-02**

Carregador CA de 100-240 V



**76775-01**

Estabilizador do aro  
para a orelha (M/G)



**76776-01**

Pacote de almofadas de  
substituição (P, M, G)

**77069-01**

Estabilizador do aro para  
a orelha (P)



**76016-01**

Cabo USB para carregamento

Para realizar encomendas, contacte o seu fornecedor Plantronics ou visite [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com).

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O auricular não funciona com o meu telefone.	<p>Certifique-se de que a bateria está completamente carregada.</p> <p>Certifique-se de que o auricular está emparelhado com o telefone que deseja utilizar.</p> <p>O auricular não estava no modo de emparelhamento, quando se fizeram as selecções de menu no telemóvel. Consulte "Emparelhamento", na página 6.</p> <p>Fizeram-se selecções de menu incorrectas no telemóvel. Consulte "Emparelhamento", na página 6.</p>
O telefone não localizou o auricular.	Desligue e ligue o auricular e telefone; em seguida, repita o processo de emparelhamento constante da página 6.
A minha palavra-passe não é aceite.	Desligue e ligue o auricular e telefone; em seguida, repita o processo de emparelhamento constante da página 6.
Não consigo ouvir o emissor da chamada/sinal de marcação.	<p>O auricular não está ligado. Para ligar o auricular, prima o botão de conversação durante aproximadamente 2 segundos, até escutar um sinal sonoro ou a luz indicadora ficar azul.</p> <p>O auricular está fora de alcance. Aproxime o auricular do telefone ou dispositivo <i>Bluetooth</i>. Consulte "Alcance" na página 13.</p> <p>A bateria está sem carga. Carregue a bateria com o adaptador de corrente CA. Consulte "Carregamento", na página 5.</p> <p>O volume de audição está demasiado baixo. Prima o botão de aumentar volume para aumentar o som escutado no auricular.</p> <p>Certifique-se de que a almofada se adapta bem ao ouvido. Consulte "Ajuste" na página 9.</p>
A qualidade do som é fraca.	Certifique-se de que a almofada está bem colocada. Consulte "Ajuste" na página 9.
Os meus interlocutores não conseguem ouvir-me.	<p>O corte de som está activado. Prima o botão de corte de som.</p> <p>O auricular está fora de alcance. Aproxime o auricular do telefone ou dispositivo <i>Bluetooth</i>. Consulte "Alcance" na página 13.</p>
As almofadas não servem no meu ouvido.	<p>Experimente uma almofada de tamanho diferente. Consulte "Ajuste" na página 9.</p> <p>Retire a almofada do auricular e lave-a em água tépida com sabão. Quando a almofada estiver completamente seca, coloque-a novamente no auricular.</p>
O auricular cai-me da orelha.	<p>Utilize o estabilizador do aro para a orelha para obter um maior suporte lateral. Consulte "Utilizar o estabilizador do aro para a orelha (opcional)" na página 10.</p> <p>Experimente uma almofada de tamanho diferente. Para uma óptima utilização, a almofada deve ter um efeito isolador. Quando a almofada está bem colocada, deve sentir uma ligeira resistência ao retirar o auricular do ouvido. Consulte a página 9 para obter instruções sobre como escolher a almofada ideal.</p>
A minha almofada tem de ser limpa.	Retire a almofada do auricular e lave-a em água tépida com sabão; enxágue bem. Quando a almofada estiver completamente seca, coloque-a novamente no auricular.

# ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Período de conversão*	máximo de 7 horas
Período em espera*	máximo de 160 horas
Alcance	até 10 metros
Peso do auricular	11 gramas
Tipo de bateria	lões de lítio
Período de carregamento	3 horas para carga completa
Versão	<i>Bluetooth</i> 2.0 + EDR (Taxa de transferência avançada)
Perfis <i>Bluetooth</i> :	Headset Profile (HSP) para conversas ao telefone. Hands-free Profile (HFP) para conversas e utilização do telefone.

\* O desempenho depende da bateria e pode variar de dispositivo para dispositivo.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O Centro de Assistência Técnica da Plantronics (TAC) está ao seu dispor. Visite o nosso Web site em [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support). Pode ainda contactar o Centro de Assistência Técnica para obter informação acerca da acessibilidade: 800 844 517.



**PLANTRONICS**  
SOUND INNOVATION

Plantronics Inc  
345 Encinal Street  
Santa Cruz, CA 95060 USA  
Tel: (800) 544-4660

Tel: 0800 84 45 17  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

© 2007 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Voyager, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under license.

Patents U.S. 5,210,791; 6,903,693 and Patents Pending.

76512-03 (07-07)